

## Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d’emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l’uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi



4-564-848-51(2)

English	Stereo headphones
<b>Compatible products</b> <p>Use this unit with smartphones.</p> <b>Notes</b> <ul style="list-style-type: none"><li>If you connect to an unsupported smartphone, the microphone of this unit may not function, or the volume level may be low.</li> <li>This unit is not guaranteed to operate digital music players.</li></ul> <b>Using the Multi-function button*</b> <p>Press once to answer the call, press again to end; press to play/pause a track.</p> <b>Available operations for iPhone</b> <p>Plays/pauses a track of the connected iPhone product with a single press. Skips to the next track with a double press. Skips to the previous track with a triple press. Starts the “VoiceOver***” feature with a long press (if available).</p> <p>Hold down for about two seconds to reject an incoming call. When you let go, two low beeps confirm the call was rejected.</p> <p>* The button function may vary depending on the smartphone.</p> <p>** Availability of the “VoiceOver” feature depends on iPhone and its software version.</p>	<b>Microphone</b> <p><b>Type:</b> Electret condenser / <b>Directivity:</b> Omni directional / <b>Open circuit voltage level:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Effective frequency range:</b> 20 Hz – 20,000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = International Electrotechnical Commission</li></ul> <p>Design and specifications are subject to change without notice.</p> <p>iPhone is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. Xperia™ is a trademark of Sony Mobile Communications AB. Android™ and Google Play™ are trademarks or registered trademarks of Google, Inc.</p>
Deutsch	Stereokopfhörer
<b>Kompatible Produkte</b> <p>Verwenden Sie dieses Produkt mit Smartphones.</p> <b>Hinweise</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Wenn Sie ein Smartphone anschließen, das nicht unterstützt wird, funktioniert das Mikrofon dieses Produkts unter Umständen nicht oder die Lautstärke ist sehr leise.</li> <li>Der Betrieb dieses Produkts mit digitalen Musikplayern kann nicht gewährleistet werden.</li></ul> <b>Verwenden der Multifunktionstaste*</b> <p>Drücken Sie die Taste einmal, um einen Anruf entgegenzunehmen, und erneut, um den Anruf zu beenden. Drücken Sie die Taste, um einen Titel wiederzugeben bzw. in die Pause zu schalten.</p> <b>Verfügbare iPhone-Funktionen</b> <p>Startet mit einem einzigen Tastendruck einen Titel auf dem angeschlossenen iPhone bzw. hält ihn an. Bei einem doppelten Tastendruck wird zum nächsten Titel gewechselt. Bei einem dreifachen Tastendruck wird zum vorherigen Titel gewechselt. Bei einem langen Tastendruck wird die Funktion „VoiceOver***“ gestartet (falls verfügbar). Halten Sie die Taste ungefähr zwei Sekunden lang gedrückt, um einen eingehenden Anruf abzulehnen. Wenn Sie die Taste loslassen, wird mit zwei akustischen Signalen bestätigt, dass der Anruf abgelehnt wurde.</p> <p>* Die Tastenfunktion variiert möglicherweise je nach Smartphone.</p> <p>** Die Verfügbarkeit der Funktion „VoiceOver“ ist vom iPhone und dessen Software-Version abhängig.</p>	<b>Mikrofon</b> <p><b>Typ:</b> Elektret-Kondensatormikrofon / <b>Richtcharakteristik:</b> Kugel / <b>Leerlaufspannungspegel:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Effektiver Frequenzbereich:</b> 20 Hz – 20.000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission</li></ul> <p>Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.</p> <p>iPhone ist in den USA und anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc. Xperia™ ist ein Markenzeichen von Sony Mobile Communications AB. Android™ und Google Play™ sind Markenzeichen oder eingetragene Markenzeichen von Google, Inc.</p>
Italiano	Cuffie stereo
<b>Prodotti compatibili</b> <p>Utilizzare questa unità con smartphone.</p> <b>Note</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Se collegato ad uno smartphone non supportato, il microfono di questa unità potrebbe non essere utilizzabile, oppure il volume potrebbe risultare basso.</li> <li>Questa unità non è garantita per il funzionamento con lettori musicali digitali.</li></ul> <b>Utilizzare il pulsante multifunzione*</b> <p>Premere una volta per rispondere alla chiamata, premere di nuovo il tasto per riapparecchiare, premere per riprodurre/interrompere un brano.</p> <b>Operazioni disponibili per iPhone</b> <p>Consente, con un'unica pressione, di riprodurre/interrompere un brano del prodotto iPhone collegato. Consente, con una doppia pressione, di saltare al brano successivo. Consente, con una tripla pressione, di saltare al brano precedente. Consente, con una pressione prolungata, di avviare la funzione “VoiceOver***”, se disponibile.</p> <p>Tenere premuto per circa due secondi per rifiutare una chiamata in arrivo. Quando si rilascia il pulsante, un doppio segnale acustico a basso volume conferma che la chiamata è stata rifiutata.</p> <p>* La funzione del pulsante potrebbe variare in base allo smartphone.</p> <p>** La disponibilità della funzione “VoiceOver” dipende dall’iPhone e dalla relativa versione del software.</p>	<b>Mikrofono</b> <p><b>Tip:</b> Elektret-Kondensatormikrofon / <b>Richtcharakteristik:</b> Kugel / <b>Leerlaufspannungspegel:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Effektiver Frequenzbereich:</b> 20 Hz – 20.000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission</li></ul> <p>Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.</p> <p>iPhone ist in den USA und anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc. Xperia™ ist ein Markenzeichen von Sony Mobile Communications AB. Android™ und Google Play™ sind Markenzeichen oder eingetragene Markenzeichen von Google, Inc.</p>
Português	Auscultadores estéreo
<b>Produtos compatíveis</b> <p>Utilize esta unidade com smartphones.</p> <b>Notas</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Se ligar a um smartphone não suportado, o microfone desta unidade poderá não funcionar ou o nível do volume poderá ser demasiado baixo.</li> <li>Não é garantido que esta unidade funcione com leitores de música digitais.</li></ul> <b>Operações disponíveis para iPhone</b> <p>Reproduz/efectua uma pausa na faixa do produto iPhone ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função “VoiceOver***” quando prime durante um período longo (se disponível). Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada. Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.</p> <p>* A função do botão poderá variar consoante o smartphone.</p> <p>** A disponibilidade da função “VoiceOver” depende do iPhone e da sua versão de software.</p>	<b>Microfone</b> <p><b>Tipo:</b> Condensador de electrete / <b>Diretividade:</b> omnidirecional / <b>Nível de tensão de circuito aberto:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Gama de frequências efetiva:</b> 20 Hz – 20.000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Comissão Electrotécnica Internacional</li></ul> <p>O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.</p> <p>iPhone é uma marca comercial da Apple Inc., registada nos Estados Unidos e noutros países. Xperia™ é uma marca comercial da Sony Mobile Communications AB. Android™ e Google Play™ são marcas comerciais ou marcas comerciais registadas da Google, Inc.</p>
Polski	Sluchawki stereofoniczne
<b>Obsługiwane produkty</b> <p>Tego urządzenia należy używać z telefonami typu smartphone.</p> <b>Uwagi</b> <ul style="list-style-type: none"><li>W przypadku podłączenia słuchawek do nieobsługiwanego urządzenia typu smartphone mikrofon tego urządzenia nie działał lub poziom głośności może być niski.</li> <li>Nie gwarantujemy działania tego urządzenia w cyfrowych odtwarzaczach muzyki.</li></ul> <b>Korzystanie z przycisku wielofunkcyjnego*</b> <p>Naciśnij raz, aby odebrać rozmowę, naciśnij ponownie, aby zakończyć; naciśnij, aby otworzyć/ wstrzymać utwór.</p> <b>Dostępne funkcje w telefonie iPhone</b> <p>Rozpozczę/wstrzymanie odtwarzania utworu z odtwarzacza iPhone, do którego są podłączone słuchawki, jednym naciśnięciem. Dwukrotne naciśnięcie powoduje przejście do następnego utworu. Trzykrotne naciśnięcie powoduje przejście do poprzedniego utworu. Naciśnięcie i przytrzymanie powoduje uruchomienie funkcji „VoiceOver***” (jeśli jest dostępna). Naciśnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy, aby odrićkuć połączenie przychodzące. Po zwolnieniu przycisku zostana wyemitowane dwa ciche sygnały dźwiękowe potwierdzające odrzucenie połączenia.</p> <p>* Funkcja przycisku zależy od telefonu.</p> <p>** Dostępność funkcji „VoiceOver” zależy od odtwarzacza iPhone i wersji jego oprogramowania.</p>	<b>Mikrofon</b> <p><b>Typ:</b> elektretowy, pojemnościowy / <b>Kierunkowość:</b> wielokierunkowy / <b>Poziom napędzania obrotu otwartego:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Skuteczny zakres częstotliwości:</b> 20 Hz – 20 000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna</li></ul> <p>Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.</p> <p>iPhone to znak towarowy firmy Apple Inc. zarejestrowany na terenie Stanów Zjednoczonych lub innych krajów. Xperia™ to znak towarowy Sony Mobile Communications AB. Android™ i Google Play™ to znaki towarowe lub zarejestrowane znaki handlowe Google, Inc.</p>
Fransçais	Casque d’écoute stéréo
<b>Produits compatibles</b> <p>Utilisez cet appareil avec des smartphones.</p> <b>Remarques</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Si vous effectuez le branchement à un smartphone non pris en charge, il est possible que le micro de cet appareil ne fonctionne pas ou que le niveau du volume soit faible.</li> <li>Il n’est pas garanti que cet appareil puisse commander des lecteurs audio numériques.</li></ul> <b>Utilisation de la touche multifonctions*</b> <p>Appuyez une fois pour répondre à l’appel, appuyez de nouveau pour raccrocher<span> </span>; appuyez pour commander la lecture/pause d’une plage.</p> <b>Opérations disponibles pour l’iPhone</b> <p>Appuyez une fois pour commander la lecture/ pause d’une plage de l’iPhone connecté. Appuyez deux fois pour passer à la plage suivante. Appuyez trois fois pour revenir à la plage précédente. Appuyez longuement pour activer la fonction «<span> </span>VoiceOver***<span> </span>» (si disponible). Maintenez enfoncé pendant deux secondes environ pour refuser un appel entrant. Quand vous relâchez, deux bips de faible intensité confirment que l’appel a été refusé.</p> <p>* La fonction de cette touche peut varier selon le smartphone.</p> <p>** La disponibilité de la fonction «<span> </span>VoiceOver<span> </span>» dépend de l’iPhone et de la version de son logiciel.</p>	<b>Micr</b> o <p><b>Typ</b>e<span> </span>: Condensateur à électret / <b>Directivité</b><span> </span>: omnidirectionnel / <b>Niveau de tension en circuit ouvert</b><span> </span>: –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Plage de fréquences efficace</b><span> </span>: 20 Hz – 20 000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>CEI = Commission Electrotechnique Internationale</li></ul> <p>La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.</p> <p>iPhone est une marque d’Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d’autres pays. Xperia™ est une marque de Sony Mobile Communications AB. Android™ et Google Play™ sont des marques ou des marques déposées de Google, Inc.</p>
Español	Auriculares estéreo
<b>Productos compatibles</b> <p>Utilice esta unidad con los teléfonos inteligentes.</p> <b>Notas</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Si conecta un teléfono inteligente no compatible, es posible que el micrófono de esta unidad no funcione o que el nivel del volumen sea bajo.</li> <li>No se garantiza el funcionamiento de esta unidad con reproductores de música digital.</li></ul> <b>Utilización del botón multifunción*</b> <p>Pulse una vez para contestar la llamada. Vuelva a pulsar para finalizar. Pulse para reproducir una pista o ponerla en pausa.</p> <b>Operaciones disponibles para iPhone</b> <p>Pulse una vez para reproducir o pausar una pista del producto iPhone conectado. Pulse dos veces para saltar a la siguiente pista. Pulse tres veces para saltar a la pista anterior. Se inicia la función “VoiceOver***” si se mantiene pulsado un momento (si se encuentra disponible). Mantenga pulsado durante unos dos segundos para rechazar una llamada entrante. Al soltar, dos pitidos bajos confirman que la llamada se ha rechazado.</p> <p>* La función del botón puede variar según el tipo de teléfono inteligente.</p> <p>** La disponibilidad de la función “VoiceOver” depende del iPhone y la versión del software.</p>	<b>Micrófono</b> <p><b> Tipo:</b> condensador de electreto / <b>Directividad:</b> omnidireccional / <b>Nivel de tensión del circuito abierto:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Gama de frecuencias efectivos:</b> 20 Hz – 20.000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Comisión Electrotécnica Internacional</li></ul> <p>El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.</p> <p>iPhone es una marca comercial de Apple Inc., registrada en los EE. UU. y en otros países. Xperia™ es una marca comercial de Sony Mobile Communications AB. Android™ y Google Play™ son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Google, Inc.</p>
Nederlands	Stereohoofdtelefoon
<b>Compatibele producten</b> <p>U kunt dit apparaat gebruiken met een smartphone.</p> <b>Opmerkingen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Als u dit apparaat aansluit op een niet ondersteunde smartphone, is het mogelijk dat de microfoon van dit apparaat niet werkt of dat het volumeniveau laag is.</li> <li>Dit apparaat werkt mogelijk niet met digitale muziekspelers.</li></ul> <b>De multifunctionele knop gebruiken*</b> <p>Druk één keer op deze knop om een oproep te beantwoorden, en nogmaals om deze te beëindigen; druk één keer op deze knop om een nummer af te spelen/te onderbreken.</p> <b>Mogelijke bedieningshandelingen voor iPhone</b> <p>Wanneer u één keer op deze knop drukt, wordt een nummer op de aangesloten iPhone afgespeeld/ gepauzeerd. Wanneer u twee keer op deze knop drukt, schakelt u naar het volgende nummer. Wanneer u drie keer op deze knop drukt, keert u terug naar het vorige nummer. Wanneer u deze knop lang ingedrukt houdt, wordt de functie “VoiceOver***” gestart (indien beschikbaar). Houd deze knop ongeveer twee seconden ingedrukt om een ontvangen oproep te negeren. Wanneer u de knop loslaat, hoort u twee lage pieptonen ter bevestiging dat de oproep werd genegeerd.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Afhankelijk van de smartphone kan de functie van de knop variëren.</li></ul> <p>** Beschikbaarheid van de functie “VoiceOver” hangt af van de iPhone en de softwareversie.</p>	<b>Microfoon</b> <p><b>Type:</b> elektreetcondensator / <b>Directiviteit:</b> omnidirectioneel / <b>Voltageniveau open circuit:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Effectief frequentiebereik:</b> 20 Hz – 20.000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie</li></ul> <p>Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens kunnen worden doorgevoerd zonder voorafgaande kennisgeving.</p> <p>iPhone is een handelsmerk van Apple Inc., geregistreerd in de Verenigde Staten en andere landen. Xperia™ is een handelsmerk van Sony Mobile Communications AB. Android™ en Google Play™ zijn handelsmerken of gedepeoneerde handelsmerken van Google, Inc.</p>
Español	Auriculares estéreo
<b>Productos compatibles</b> <p>Utilice esta unidad con los teléfonos inteligentes.</p> <b>Notas</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Si conecta un teléfono inteligente no compatible, es posible que el micrófono de esta unidad no funcione o que el nivel del volumen sea bajo.</li> <li>No se garantiza el funcionamiento de esta unidad con reproductores de música digital.</li></ul> <b>Utilización del botón multifunción*</b> <p>Pulse una vez para contestar la llamada. Vuelva a pulsar para finalizar. Pulse para reproducir una pista o ponerla en pausa.</p> <b>Operaciones disponibles para iPhone</b> <p>Pulse una vez para reproducir o pausar una pista del producto iPhone conectado. Pulse dos veces para saltar a la siguiente pista. Pulse tres veces para saltar a la pista anterior. Se inicia la función “VoiceOver***” si se mantiene pulsado un momento (si se encuentra disponible). Mantenga pulsado durante unos dos segundos para rechazar una llamada entrante. Al soltar, dos pitidos bajos confirman que la llamada se ha rechazado.</p> <p>* La función del botón puede variar según el tipo de teléfono inteligente.</p> <p>** La disponibilidad de la función “VoiceOver” depende del iPhone y la versión del software.</p>	<b>Micrófono</b> <p><b> Tipo:</b> condensador de electreto / <b>Directividad:</b> omnidireccional / <b>Nivel de tensión del circuito abierto:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Gama de frecuencias efectivos:</b> 20 Hz – 20.000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Comisión Electrotécnica Internacional</li></ul> <p>El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.</p> <p>iPhone es una marca comercial de Apple Inc., registrada en los EE. UU. y en otros países. Xperia™ es una marca comercial de Sony Mobile Communications AB. Android™ y Google Play™ son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Google, Inc.</p>
Português	Auscultadores estéreo
<b>Produtos compatíveis</b> <p>Utilize esta unidade com smartphones.</p> <b>Notas</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Se ligar a um smartphone não suportado, o microfone desta unidade poderá não funcionar ou o nível do volume poderá ser demasiado baixo.</li> <li>Não é garantido que esta unidade funcione com leitores de música digitais.</li></ul> <b>Operações disponíveis para iPhone</b> <p>Reproduz/efectua uma pausa na faixa do produto iPhone ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função “VoiceOver***” quando prime durante um período longo (se disponível). Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada. Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.</p> <p>* A função do botão poderá variar consoante o smartphone.</p> <p>** A disponibilidade da função “VoiceOver” depende do iPhone e da sua versão de software.</p>	<b>Micrófono</b> <p><b>Tip:</b> Elektret-Kondensatormikrofon / <b>Richtcharakteristik:</b> Kugel / <b>Leerlaufspannungspegel:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Effektiver Frequenzbereich:</b> 20 Hz – 20.000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission</li></ul> <p>Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.</p> <p>iPhone ist in den USA und anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc. Xperia™ ist ein Markenzeichen von Sony Mobile Communications AB. Android™ und Google Play™ sind Markenzeichen oder eingetragene Markenzeichen von Google, Inc.</p>
Italiano	Cuffie stereo
<b>Prodotti compatibili</b> <p>Utilizzare questa unità con smartphone.</p> <b>Note</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Se collegato ad uno smartphone non supportato, il microfono di questa unità potrebbe non essere utilizzabile, oppure il volume potrebbe risultare basso.</li> <li>Questa unità non è garantita per il funzionamento con lettori musicali digitali.</li></ul> <b>Utilizzare il pulsante multifunzione*</b> <p>Premere una volta per rispondere alla chiamata, premere di nuovo il tasto per riapparecchiare, premere per riprodurre/interrompere un brano.</p> <b>Operazioni disponibili per iPhone</b> <p>Consente, con un'unica pressione, di riprodurre/interrompere un brano del prodotto iPhone collegato. Consente, con una doppia pressione, di saltare al brano successivo. Consente, con una tripla pressione, di saltare al brano precedente. Consente, con una pressione prolungata, di avviare la funzione “VoiceOver***”, se disponibile.</p> <p>Tenere premuto per circa due secondi per rifiutare una chiamata in arrivo. Quando si rilascia il pulsante, un doppio segnale acustico a basso volume conferma che la chiamata è stata rifiutata.</p> <p>* La funzione del pulsante potrebbe variare in base allo smartphone.</p> <p>** La disponibilità della funzione “VoiceOver” dipende dall’iPhone e dalla relativa versione del software.</p>	<b>Mikrofono</b> <p><b>Tip:</b> Elektret-Kondensatormikrofon / <b>Richtcharakteristik:</b> Kugel / <b>Leerlaufspannungspegel:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Effektiver Frequenzbereich:</b> 20 Hz – 20.000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission</li></ul> <p>Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.</p> <p>iPhone ist in den USA und anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc. Xperia™ ist ein Markenzeichen von Sony Mobile Communications AB. Android™ und Google Play™ sind Markenzeichen oder eingetragene Markenzeichen von Google, Inc.</p>
Português	Auscultadores estéreo
<b>Produtos compatíveis</b> <p>Utilize esta unidade com smartphones.</p> <b>Notas</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Se ligar a um smartphone não suportado, o microfone desta unidade poderá não funcionar ou o nível do volume poderá ser demasiado baixo.</li> <li>Não é garantido que esta unidade funcione com leitores de música digitais.</li></ul> <b>Operações disponíveis para iPhone</b> <p>Reproduz/efectua uma pausa na faixa do produto iPhone ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função “VoiceOver***” quando prime durante um período longo (se disponível). Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada. Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.</p> <p>* A função do botão poderá variar consoante o smartphone.</p> <p>** A disponibilidade da função “VoiceOver” depende do iPhone e da sua versão de software.</p>	<b>Micrófono</b> <p><b>Tip:</b> Elektret-Kondensatormikrofon / <b>Richtcharakteristik:</b> Kugel / <b>Leerlaufspannungspegel:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Effektiver Frequenzbereich:</b> 20 Hz – 20.000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission</li></ul> <p>Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.</p> <p>iPhone ist in den USA und anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc. Xperia™ ist ein Markenzeichen von Sony Mobile Communications AB. Android™ und Google Play™ sind Markenzeichen oder eingetragene Markenzeichen von Google, Inc.</p>
Fransçais	Casque d’écoute stéréo
<b>Produits compatibles</b> <p>Utilisez cet appareil avec des smartphones.</p> <b>Remarques</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Si vous effectuez le branchement à un smartphone non pris en charge, il est possible que le micro de cet appareil ne fonctionne pas ou que le niveau du volume soit faible.</li> <li>Il n’est pas garanti que cet appareil puisse commander des lecteurs audio numériques.</li></ul> <b>Utilisation de la touche multifonctions*</b> <p>Appuyez une fois pour répondre à l’appel, appuyez de nouveau pour raccrocher<span> </span>; appuyez pour commander la lecture/pause d’une plage.</p> <b>Opérations disponibles pour l’iPhone</b> <p>Appuyez une fois pour commander la lecture/ pause d’une plage de l’iPhone connecté. Appuyez deux fois pour passer à la plage suivante. Appuyez trois fois pour revenir à la plage précédente. Appuyez longuement pour activer la fonction «<span> </span>VoiceOver***<span> </span>» (si disponible). Maintenez enfoncé pendant deux secondes environ pour refuser un appel entrant. Quand vous relâchez, deux bips de faible intensité confirment que l’appel a été refusé.</p> <p>* La fonction de cette touche peut varier selon le smartphone.</p> <p>** La disponibilité de la fonction «<span> </span>VoiceOver<span> </span>» dépend de l’iPhone et de la version de son logiciel.</p>	<b>Micr</b> o <p><b>Typ</b>e<span> </span>: Condensateur à électret / <b>Directivité</b><span> </span>: omnidirectionnel / <b>Niveau de tension en circuit ouvert</b><span> </span>: –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Plage de fréquences efficace</b><span> </span>: 20 Hz – 20 000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>CEI = Commission Electrotechnique Internationale</li></ul> <p>La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.</p> <p>iPhone est une marque d’Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d’autres pays. Xperia™ est une marque de Sony Mobile Communications AB. Android™ et Google Play™ sont des marques ou des marques déposées de Google, Inc.</p>
Español	Auriculares estéreo
<b>Productos compatibles</b> <p>Utilice esta unidad con los teléfonos inteligentes.</p> <b>Notas</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Si conecta un teléfono inteligente no compatible, es posible que el micrófono de esta unidad no funcione o que el nivel del volumen sea bajo.</li> <li>No se garantiza el funcionamiento de esta unidad con reproductores de música digital.</li></ul> <b>Utilización del botón multifunción*</b> <p>Pulse una vez para contestar la llamada. Vuelva a pulsar para finalizar. Pulse para reproducir una pista o ponerla en pausa.</p> <b>Operaciones disponibles para iPhone</b> <p>Pulse una vez para reproducir o pausar una pista del producto iPhone conectado. Pulse dos veces para saltar a la siguiente pista. Pulse tres veces para saltar a la pista anterior. Se inicia la función “VoiceOver***” si se mantiene pulsado un momento (si se encuentra disponible). Mantenga pulsado durante unos dos segundos para rechazar una llamada entrante. Al soltar, dos pitidos bajos confirman que la llamada se ha rechazado.</p> <p>* La función del botón puede variar según el tipo de teléfono inteligente.</p> <p>** La disponibilidad de la función “VoiceOver” depende del iPhone y la versión del software.</p>	<b>Micrófono</b> <p><b> Tipo:</b> condensador de electreto / <b>Directividad:</b> omnidireccional / <b>Nivel de tensión del circuito abierto:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Gama de frecuencias efectivos:</b> 20 Hz – 20.000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Comisión Electrotécnica Internacional</li></ul> <p>El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.</p> <p>iPhone es una marca comercial de Apple Inc., registrada en los EE. UU. y en otros países. Xperia™ es una marca comercial de Sony Mobile Communications AB. Android™ y Google Play™ son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Google, Inc.</p>
Português	Auscultadores estéreo
<b>Produtos compatíveis</b> <p>Utilize esta unidade com smartphones.</p> <b>Notas</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Se ligar a um smartphone não suportado, o microfone desta unidade poderá não funcionar ou o nível do volume poderá ser demasiado baixo.</li> <li>Não é garantido que esta unidade funcione com leitores de música digitais.</li></ul> <b>Operações disponíveis para iPhone</b> <p>Reproduz/efectua uma pausa na faixa do produto iPhone ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função “VoiceOver***” quando prime durante um período longo (se disponível). Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada. Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.</p> <p>* A função do botão poderá variar consoante o smartphone.</p> <p>** A disponibilidade da função “VoiceOver” depende do iPhone e da sua versão de software.</p>	<b>Micrófono</b> <p><b>Tip:</b> Elektret-Kondensatormikrofon / <b>Richtcharakteristik:</b> Kugel / <b>Leerlaufspannungspegel:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Effektiver Frequenzbereich:</b> 20 Hz – 20.000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission</li></ul> <p>Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.</p> <p>iPhone ist in den USA und anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc. Xperia™ ist ein Markenzeichen von Sony Mobile Communications AB. Android™ und Google Play™ sind Markenzeichen oder eingetragene Markenzeichen von Google, Inc.</p>
Italiano	Cuffie stereo
<b>Prodotti compatibili</b> <p>Utilizzare questa unità con smartphone.</p> <b>Note</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Se collegato ad uno smartphone non supportato, il microfono di questa unità potrebbe non essere utilizzabile, oppure il volume potrebbe risultare basso.</li> <li>Questa unità non è garantita per il funzionamento con lettori musicali digitali.</li></ul> <b>Utilizzare il pulsante multifunzione*</b> <p>Premere una volta per rispondere alla chiamata, premere di nuovo il tasto per riapparecchiare, premere per riprodurre/interrompere un brano.</p> <b>Operazioni disponibili per iPhone</b> <p>Consente, con un'unica pressione, di riprodurre/interrompere un brano del prodotto iPhone collegato. Consente, con una doppia pressione, di saltare al brano successivo. Consente, con una tripla pressione, di saltare al brano precedente. Consente, con una pressione prolungata, di avviare la funzione “VoiceOver***”, se disponibile.</p> <p>Tenere premuto per circa due secondi per rifiutare una chiamata in arrivo. Quando si rilascia il pulsante, un doppio segnale acustico a basso volume conferma che la chiamata è stata rifiutata.</p> <p>* La funzione del pulsante potrebbe variare in base allo smartphone.</p> <p>** La disponibilità della funzione “VoiceOver” dipende dall’iPhone e dalla relativa versione del software.</p>	<b>Mikrofono</b> <p><b>Tip:</b> Elektret-Kondensatormikrofon / <b>Richtcharakteristik:</b> Kugel / <b>Leerlaufspannungspegel:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Effektiver Frequenzbereich:</b> 20 Hz – 20.000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission</li></ul> <p>Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.</p> <p>iPhone ist in den USA und anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc. Xperia™ ist ein Markenzeichen von Sony Mobile Communications AB. Android™ und Google Play™ sind Markenzeichen oder eingetragene Markenzeichen von Google, Inc.</p>
Português	Auscultadores estéreo
<b>Produtos compatíveis</b> <p>Utilize esta unidade com smartphones.</p> <b>Notas</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Se ligar a um smartphone não suportado, o microfone desta unidade poderá não funcionar ou o nível do volume poderá ser demasiado baixo.</li> <li>Não é garantido que esta unidade funcione com leitores de música digitais.</li></ul> <b>Operações disponíveis para iPhone</b> <p>Reproduz/efectua uma pausa na faixa do produto iPhone ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função “VoiceOver***” quando prime durante um período longo (se disponível). Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada. Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.</p> <p>* A função do botão poderá variar consoante o smartphone.</p> <p>** A disponibilidade da função “VoiceOver” depende do iPhone e da sua versão de software.</p>	<b>Micrófono</b> <p><b>Tip:</b> Elektret-Kondensatormikrofon / <b>Richtcharakteristik:</b> Kugel / <b>Leerlaufspannungspegel:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Effektiver Frequenzbereich:</b> 20 Hz – 20.000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission</li></ul> <p>Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.</p> <p>iPhone ist in den USA und anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc. Xperia™ ist ein Markenzeichen von Sony Mobile Communications AB. Android™ und Google Play™ sind Markenzeichen oder eingetragene Markenzeichen von Google, Inc.</p>
Fransçais	Casque d’écoute stéréo
<b>Produits compatibles</b> <p>Utilisez cet appareil avec des smartphones.</p> <b>Remarques</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Si vous effectuez le branchement à un smartphone non pris en charge, il est possible que le micro de cet appareil ne fonctionne pas ou que le niveau du volume soit faible.</li> <li>Il n’est pas garanti que cet appareil puisse commander des lecteurs audio numériques.</li></ul> <b>Utilisation de la touche multifonctions*</b> <p>Appuyez une fois pour répondre à l’appel, appuyez de nouveau pour raccrocher<span> </span>; appuyez pour commander la lecture/pause d’une plage.</p> <b>Opérations disponibles pour l’iPhone</b> <p>Appuyez une fois pour commander la lecture/ pause d’une plage de l’iPhone connecté. Appuyez deux fois pour passer à la plage suivante. Appuyez trois fois pour revenir à la plage précédente. Appuyez longuement pour activer la fonction «<span> </span>VoiceOver***<span> </span>» (si disponible). Maintenez enfoncé pendant deux secondes environ pour refuser un appel entrant. Quand vous relâchez, deux bips de faible intensité confirment que l’appel a été refusé.</p> <p>* La fonction de cette touche peut varier selon le smartphone.</p> <p>** La disponibilité de la fonction «<span> </span>VoiceOver<span> </span>» dépend de l’iPhone et de la version de son logiciel.</p>	<b>Micr</b> o <p><b>Typ</b>e<span> </span>: Condensateur à électret / <b>Directivité</b><span> </span>: omnidirectionnel / <b>Niveau de tension en circuit ouvert</b><span> </span>: –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Plage de fréquences efficace</b><span> </span>: 20 Hz – 20 000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>CEI = Commission Electrotechnique Internationale</li></ul> <p>La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.</p> <p>iPhone est une marque d’Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d’autres pays. Xperia™ est une marque de Sony Mobile Communications AB. Android™ et Google Play™ sont des marques ou des marques déposées de Google, Inc.</p>
Español	Auriculares estéreo
<b>Productos compatibles</b> <p>Utilice esta unidad con los teléfonos inteligentes.</p> <b>Notas</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Si conecta un teléfono inteligente no compatible, es posible que el micrófono de esta unidad no funcione o que el nivel del volumen sea bajo.</li> <li>No se garantiza el funcionamiento de esta unidad con reproductores de música digital.</li></ul> <b>Utilización del botón multifunción*</b> <p>Pulse una vez para contestar la llamada. Vuelva a pulsar para finalizar. Pulse para reproducir una pista o ponerla en pausa.</p> <b>Operaciones disponibles para iPhone</b> <p>Pulse una vez para reproducir o pausar una pista del producto iPhone conectado. Pulse dos veces para saltar a la siguiente pista. Pulse tres veces para saltar a la pista anterior. Se inicia la función “VoiceOver***” si se mantiene pulsado un momento (si se encuentra disponible). Mantenga pulsado durante unos dos segundos para rechazar una llamada entrante. Al soltar, dos pitidos bajos confirman que la llamada se ha rechazado.</p> <p>* La función del botón puede variar según el tipo de teléfono inteligente.</p> <p>** La disponibilidad de la función “VoiceOver” depende del iPhone y la versión del software.</p>	<b>Micrófono</b> <p><b> Tipo:</b> condensador de electreto / <b>Directividad:</b> omnidireccional / <b>Nivel de tensión del circuito abierto:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Gama de frecuencias efectivos:</b> 20 Hz – 20.000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Comisión Electrotécnica Internacional</li></ul> <p>El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.</p> <p>iPhone es una marca comercial de Apple Inc., registrada en los EE. UU. y en otros países. Xperia™ es una marca comercial de Sony Mobile Communications AB. Android™ y Google Play™ son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Google, Inc.</p>
Português	Auscultadores estéreo
<b>Produtos compatíveis</b> <p>Utilize esta unidade com smartphones.</p> <b>Notas</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Se ligar a um smartphone não suportado, o microfone desta unidade poderá não funcionar ou o nível do volume poderá ser demasiado baixo.</li> <li>Não é garantido que esta unidade funcione com leitores de música digitais.</li></ul> <b>Operações disponíveis para iPhone</b> <p>Reproduz/efectua uma pausa na faixa do produto iPhone ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função “VoiceOver***” quando prime durante um período longo (se disponível). Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada. Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.</p> <p>* A função do botão poderá variar consoante o smartphone.</p> <p>** A disponibilidade da função “VoiceOver” depende do iPhone e da sua versão de software.</p>	<b>Micrófono</b> <p><b>Tip:</b> Elektret-Kondensatormikrofon / <b>Richtcharakteristik:</b> Kugel / <b>Leerlaufspannungspegel:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Effektiver Frequenzbereich:</b> 20 Hz – 20.000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission</li></ul> <p>Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.</p> <p>iPhone ist in den USA und anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc. Xperia™ ist ein Markenzeichen von Sony Mobile Communications AB. Android™ und Google Play™ sind Markenzeichen oder eingetragene Markenzeichen von Google, Inc.</p>
Italiano	Cuffie stereo
<b>Prodotti compatibili</b> <p>Utilizzare questa unità con smartphone.</p> <b>Note</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Se collegato ad uno smartphone non supportato, il microfono di questa unità potrebbe non essere utilizzabile, oppure il volume potrebbe risultare basso.</li> <li>Questa unità non è garantita per il funzionamento con lettori musicali digitali.</li></ul> <b>Utilizzare il pulsante multifunzione*</b> <p>Premere una volta per rispondere alla chiamata, premere di nuovo il tasto per riapparecchiare, premere per riprodurre/interrompere un brano.</p> <b>Operazioni disponibili per iPhone</b> <p>Consente, con un'unica pressione, di riprodurre/interrompere un brano del prodotto iPhone collegato. Consente, con una doppia pressione, di saltare al brano successivo. Consente, con una tripla pressione, di saltare al brano precedente. Consente, con una pressione prolungata, di avviare la funzione “VoiceOver***”, se disponibile.</p> <p>Tenere premuto per circa due secondi per rifiutare una chiamata in arrivo. Quando si rilascia il pulsante, un doppio segnale acustico a basso volume conferma che la chiamata è stata rifiutata.</p> <p>* La funzione del pulsante potrebbe variare in base allo smartphone.</p> <p>** La disponibilità della funzione “VoiceOver” dipende dall’iPhone e dalla relativa versione del software.</p>	<b>Mikrofono</b> <p><b>Tip:</b> Elektret-Kondensatormikrofon / <b>Richtcharakteristik:</b> Kugel / <b>Leerlaufspannungspegel:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Effektiver Frequenzbereich:</b> 20 Hz – 20.000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission</li></ul> <p>Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.</p> <p>iPhone ist in den USA und anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc. Xperia™ ist ein Markenzeichen von Sony Mobile Communications AB. Android™ und Google Play™ sind Markenzeichen oder eingetragene Markenzeichen von Google, Inc.</p>
Português	Auscultadores estéreo
<b>Produtos compatíveis</b> <p>Utilize esta unidade com smartphones.</p> <b>Notas</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Se ligar a um smartphone não suportado, o microfone desta unidade poderá não funcionar ou o nível do volume poderá ser demasiado baixo.</li> <li>Não é garantido que esta unidade funcione com leitores de música digitais.</li></ul> <b>Operações disponíveis para iPhone</b> <p>Reproduz/efectua uma pausa na faixa do produto iPhone ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função “VoiceOver***” quando prime durante um período longo (se disponível). Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada. Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.</p> <p>* A função do botão poderá variar consoante o smartphone.</p> <p>** A disponibilidade da função “VoiceOver” depende do iPhone e da sua versão de software.</p>	<b>Micrófono</b> <p><b>Tip:</b> Elektret-Kondensatormikrofon / <b>Richtcharakteristik:</b> Kugel / <b>Leerlaufspannungspegel:</b> –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / <b>Effektiver Frequenzbereich:</b> 20 Hz – 20.000 Hz</p> <ul style="list-style-type: none"><li>IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission</li></ul> <p>Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.</p> <p>iPhone ist in den USA und anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc. Xperia™ ist ein Markenzeichen von Sony Mobile Communications AB. Android™ und Google Play™ sind Markenzeichen oder eingetragene Markenzeichen von Google, Inc.</p>
Fransçais	Casque d’écoute stéréo
<b>Produits compatibles</b> <p>Utilisez cet appareil avec des smartphones.</p> <b>Remarques</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Si vous effectuez le branchement à un smartphone non pris en charge, il est possible que le micro de cet appareil ne fonctionne pas ou que le niveau du volume soit faible.</li> <li>Il n’est pas garanti que cet appareil puisse commander des lecteurs audio numériques.</li></ul> <b>Utilisation de la touche multifonctions*</b> <p>Appuyez une fois pour répondre à l’appel, appuyez de nouveau pour raccrocher<span> </span>; appuyez pour commander la lecture/pause d’une plage.</p> <b>Opérations disponibles pour l’iPhone</b> <p>Appuyez une fois pour commander la lecture/ pause d’une plage de l’iPhone connecté. Appuyez deux fois pour passer à la plage suivante. Appuyez trois fois pour revenir à la plage précédente. Appuyez longuement pour activer la fonction «<span> </span>VoiceOver***<span> </span>» (si disponible). Maintenez enfoncé pendant deux secondes environ pour refuser un appel entrant. Quand vous relâchez, deux bips de faible intensité confirment que l’appel a été refusé.</p> <p>* La fonction de cette touche peut varier selon le smartphone.</p> <p>** La disponibilité de la fonction «<span> </span>VoiceOver<span> </span>» dépend de l’iPhone et de la version de son logiciel.</p>	<b>Micr</b> o <p><b>Typ</b>e</p>

## Stereo Headphones

Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкция за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo

### MDR-ZX660AP

<b>A</b>	<div> <div><span>🕸</span> Multifunkciós gomb</div> <div><span>🎙</span> Mikrofon</div> </div>
<b>B</b>	<div> <div><span>🔑</span> Ha telepíti a Smart Key alkalmazást* a Google Play™ áruházból, akkor az okostelefonon lehetségesé válik a sáv és a hangerő multifunkciós gombbal való beállítása.</div> <div><span>📱</span> A Smart Key az Xperia™, Android™ OS 4.0 és újabb operációs rendszerekben használható alkalmazás. Előfordulhat, hogy az alkalmazás egyes országokban és/vagy régiókban nem érhető el, és a nem támogatott okostelefon-típusokkal nem használható.</div> </div>

A készüléket okostelefonokhoz használhatja.

### Magyar

#### Sztereó fejhallgató

### Kompatibilis termékek

A készüléket okostelefonokhoz használhatja.

#### Megejegyzések

- Ha nem támogatott okostelefonra csatlakoztatja, előfordulhat, hogy a készülék mikrofonja nem működik, vagy a hangerő alacsony.
- Nem biztos, hogy a készülék működik digitális zenelejátszók használatá esetében.

#### A multifunkciós gomb használata\*

A hívás fogadásához nyomja meg egyszer, a befejezéshez nyomja meg még egyszer. Nyomja meg a sáv lejtészásához/szűneltetéséhez.

#### Az iPhone esetében rendelkezésre álló műveletek

Egyszer megnyomva a sáv lejtészása/ szűneltetése a csatlakoztatott iPhone-on. Kétszer megnyomva ugrás a következő sávra. Háromszor megnyomva ugrás az előző sávra. Hosszan megnyomva a „VoiceOver” funkció bekapcsolása (ha elérhető). A bejövő hívás visszautasításához tartsa nyomva kb. két másodpercig. Ezután két mély hangjelzés nyugtazza a hívás visszautasítását.

- A gomb funkciója az okostelefontól függően eltérő lehet.

\*\* A „Voice Over” funkció elérhetősége az iPhone készüléktől és szoftververziójától függ.

<b>Műszaki adatok</b>
<b>Fejhallgató</b>
<b>Típus:</b> zárt, dinamikus (fülle helyezhető) / <b>Hangszóró:</b> 40 mm, dom típusú (CCAW hangtekercs) / <b>Teljesítmény:</b> 1 000 mW (IEC*) / <b>Impedancia:</b> 40 Ω 1 kHz frekvencián / <b>Érzékenység:</b> 104 dB/mW / <b>Frekvenciátvitel:</b> 5 Hz – 25 000 Hz / <b>Kábel:</b> kb.1,2 m, az egyik oldalon, lapos / <b>Csatlakozó:</b> L-alakú, aranyozott, négypólusú mini sztereó csatlakozódugó / <b>Tömeg:</b> kb. 193 g (kábel nélkül)

<b>Cesky</b>	<b>Stereofonní sluchátka</b>
--------------	------------------------------

### Kompatibilni produkty

Tento přísluší použijete se smartphonu.

#### Poznámky

- V případě připojení nepodporovaného smartphonu nemusí mikrofon tohoto přístroje fungovat nebo může být úroveň hlasitosti příliš nízká.
- Funkčnost přístroje při použití s digitálními hudebními přehrávači není zaručena.

#### Používání multifunkčního tlačítka\*

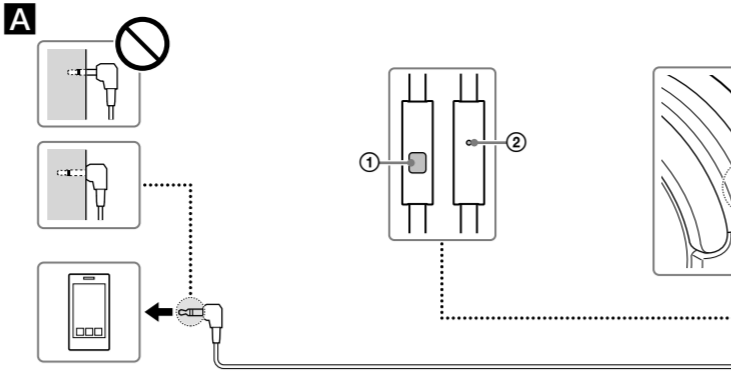
Přijímáte hovor jedním stisknutím, ukončíte hovor opakovaným stisknutím; stisknutím přehrajete stopu/pozastavíte její přehrávání.

#### Dostupné činnosti pro iPhone

Přehrává/pozastavuje stopu na připojeném zařízení iPhone jedním stisknutím. Dvojitým stisknutím přeskočí na další stopu. Trojitým stisknutím přeskočí na předchozí stopu. Dlouhým stisknutím spustí funkci „VoiceOver” (pokud je dostupná). Stiskněte a podržte po dobu dvou sekund pro odmítnutí hovoru. Po uvolnění uslyšíte dvě tichá pípnutí jako potvrzení zamítnutí hovoru.

- Funkce tlačítka se může lišit v závislosti na smartphonu.
- Dostupnost funkce „VoiceOver” závisí na iPhone a verzi softwaru.

<b>Technické údaje</b>
<b>Sluchátka</b>
<b>Typ:</b> zavřená, dynamická (na ucho) / <b>Měníč:</b> 40 mm, kopulovitého tvaru (hlasová cívka CCAW) / <b>Výkonová zatížitelnost:</b> 1 000 mW (IEC*) / <b>Impedance:</b> 40 Ω při 1 kHz / <b>Citlivost:</b> 104 dB/mW / <b>Frekvenční rozsah:</b> 5 Hz – 25 000 Hz / <b>Kábel:</b> příbl. 1,2 m, jednostranný, plochý / <b>Konektor:</b> pozlacený čtyřpólový mini konektor tvaru L / <b>Hmotnost:</b> příbl. 193 g (bez kabelu)



<b>A</b>	<b>B</b>
----------	----------

<b>Használat</b>	<b>Použití</b>	<b>Návod na použití</b>	<b>Τρόπος χρήσης</b>	<b>Употреба</b>	<b>Mod de utilizare</b>	<b>Kako uporabljati</b>
------------------	----------------	-------------------------	----------------------	-----------------	-------------------------	-------------------------

<b>Slovensky</b>	<b>Stereofónne sluchadlá</b>
------------------	------------------------------

### Kompatibilné produkty

Tieto sluchadlá môžete používať s telefónmi smartphonu.

#### Poznámky

- Ak sluchadlá pripojíte k nepodporovanému telefónu smartphonu, mikrofon tohto zariadenia nemusí fungovať alebo môže byť úroveň hlasitosti nízka.
- Tieto sluchadlá nemusia fungovať s digitálnymi hudebnými prehrávačmi.

#### Používanie viacúčelového tlačidla\*

Jedným stlačením odpoviete na hovor, opätovným stlačením hovor ukončíte alebo prehráte/pozastavíte skladbu.

#### Dostupné operácie pre telefón iPhone

Prehrávanie/pozastavenie skladby pripojeného zariadenia iPhone jedným stlačením. Dvojitým stlačením prejdete na ďalšiu skladbu. Trojitým stlačením sa vrátite na predchádzajúcu skladbu. Dlhé stlačenie spúšťa funkciu „VoiceOver” (ak je k dispozícii). Podržaním tlačidla približne za 2 sekundy pridržajúcejí hovor odmietne. Keď to urobíte, odmietnutie hovoru potvrdí dva hlboké pípnutia.

- Funkcie tlačidla sa môžu líšiť v závislosti od telefónu smartphonu.
- Dostupnosť funkcie „VoiceOver” závisí od zariadenia iPhone a verzie jeho softvéru.

<b>Technické údaje</b>
<b>Sluchadlá</b>
<b>Typ:</b> zatvorené, dynamické (nad ušnicami) / <b>Budíče sluchadiel:</b> 40 mm, kupolovitý typ (hlasová cievka CCAW) / <b>Zatažiteľnosť:</b> 1 000 mW (IEC*) / <b>Impedancia:</b> 40 Ω pri frekvencii 1 kHz / <b>Citlivost:</b> 104 dB/mW / <b>Frekvencná odzova:</b> 5 Hz – 25 000 Hz / <b>Kábel:</b> pribl. 1,2 m, jednostranný, plochý / <b>Konektor:</b> stvorpólový pozlátený mini konektor typu L / <b>Hmotnosť:</b> pribl. 193 g (bez kábla)

<b>Ελληνικά</b>	<b>Στερεοφωνικά ακουστικά</b>
-----------------	-------------------------------

### Συμβατά προϊόντα

Χρησιμοποιήστε αυτήν τη μονάδα με τηλέφωνα smartphonu.

#### Σημειώσεις

- Αν συνδέσετε ένα μη υποστηριζόμενο smartphonu, το μικρόφωνο αυτής της μονάδας ενδέχεται να μη λειτουργεί ή το επίπεδο της έντασης ενδέχεται να είναι χαμηλό.
- Η λειτουργία αυτής της μονάδας με ψηφιακές συσκευές αναπαραγωγής μουσικής δεν είναι εγγυημένη.

#### Χρήση του κομπιού πολλαπλών λειτουργιών\*

Πιέστε μία φορά για να απαντήσετε στην κλήση, πιέστε ξανά για να τερματίσετε την κλήση. Πιέστε για αναπαραγωγή/διακοπή ενός κομματιού.

#### Διαθέσιμες λειτουργίες για το iPhone

Πραγματοποιεί αναπαραγωγή/διακοπή ενός κομματιού από το συνδεδεμένο iPhone, εάν το πιέσετε μία φορά. Μεταβαίνει στο επόμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε δύο φορές. Μεταβαίνει στο προηγούμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε τρεις φορές. Ξεκινά τη λειτουργία “VoiceOver”, εάν το πιέσετε παρατεταμένα (εφόσον διατίθεται).

Πιέστε συνεχόμενα για δύο δευτερόλεπτα περίπου, για να απορρίψετε μια εισερχόμενη κλήση. Όταν το αφήσετε, η απόρριψη της κλήσης επιβεβαιώνεται με δύο χαμηλούς ήχους.

\* Η λειτουργία του κομπιού ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με το τηλέφωνο smartphonu.

\*\* Η διαθεσιμότητα της λειτουργίας “VoiceOver” εξαρτάται από το iPhone και την έκδοση λογισμικού του.

<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά Ακουστικά</b>
<b>Τύπος:</b> κλειστό τύπου, δυναμικά (επιτερεύον) / <b>Μονάδα οδήγησης:</b> 40 mm, θολωτού τύπου (Πηνίο φωνής CCAW) / <b>Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς:</b> 1 000 mW (IEC*) / <b>Αντίσταση:</b> 40 Ω στο 1 kHz / <b>Ευαισθησία:</b> 104 dB/mW / <b>Αντίκριση συχνότητας:</b> 5 Hz – 25 000 Hz / <b>Κάβελος:</b> περίπου 1,2 m, μονής πλευράς, επίπεδο / <b>Βάρος:</b> επιχρυσωμένο μίνι βύσμα σχήματος L, 4 πόλων / <b>Μάζα:</b> περίπου 193 g (χωρίς το καλώδιο)

Η ισχύς της σήμανσης CE περιορίζεται μόνο σε εκείνες τις χώρες όπου επιβάλλεται δια νόμου, κυρίως στις χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ).

<b>B</b>	<div> <div><span>📄</span> <span>https://play.google.com/store/apps/details?id=com.sonymobile.extras.liveware.extension.smartkey</span></div> </div>
----------	---



<b>B</b>	<b>Стереο слушалки</b>
----------	------------------------

<b>A</b>	<b>Съвместими продукти</b>
----------	----------------------------

Използвайте този продукт със смартфон.

#### Забележки

- Ако свързвате към неподдържан смартфон, микрофонът на това устройство може да не работи или нивото на силата на звука може да е ниско.
- Не е гарантирано, че продуктът ще работи с музикални цифрови плейъри.

#### Използване на многофункционалния бутон\*

Натиснете веднъж, за да отговорите на повикване, натиснете втори път, за да го прекратите, натиснете за възпроизвеждане/пауза на песен.

#### Налични операции за iPhone

Възпроизвеждане/пауза на песен от свързания iPhone продукт с едно натискане. Прескача към следващата песен с двойно натискане. Прескача към предишната песен с тройно натискане. Стартира функцията “VoiceOver” с дълго натискане (ако е налична).

Задържете за около две секунди, за да отхвърлите входящо повикване. Когато पुсетете, два ниски звукови сигнала ще потвърдят, че повикването е открито от смартфона.

\* Функцията на бутона може да се различава в зависимост от смартфона.

\*\* Наличието на функцията “VoiceOver” зависи от iPhone и версията на неговия софтуер.

<b>Română</b>	<b>Căști stereo</b>
---------------	---------------------

<b>Μικρόφωνο</b>	<b>Μικρόφωνο</b>
------------------	------------------

<b>Σпецификации</b>
<b>Слушалки</b>
<b>Тип:</b> затворени, динамични (обхващащи ухото) / <b>Μембрана:</b> 40 mm, купулен тип (ССAW звукова намотка) / <b>Μαксимална мощност:</b> 1 000 mW (IEC*) / <b>Импеданс:</b> 40 Ω при 1 kHz / <b>Чувствителност:</b> 104 dB/mW / <b>Честотна лента:</b> 5 Hz – 25 000 Hz / <b>Καβελ:</b> прибл. 1,2 m, едностранен, плосък / <b>Κονектор:</b> L-образен позлатен четириποлюсен мини конектор / <b>Μаса:</b> прибл. 193 г (без кабел)

<b>Produse compatibile</b>
----------------------------

Utilizati această unitate cu smartphone-uri.

#### Note

- În cazul conectării la un smartphone incompatibil, este posibil ca microfonul unității să nu funcționeze sau ca nivelul volumului să fie scăzut.
- Nu se garantează că această unitate poate opera plerare muzicale digitale.

#### Utilizarea butonului multifuncțional\*

Apăsați o dată pentru a răspunde la apel, apăsați din nou pentru a încheia; apăsați pentru redare/pauză melodie.

#### Operațiuni disponibile pentru iPhone

Redă/întreure redare unei melodii de pe produsul iPhone conectat print-r o singură apăsare. Cu o dublă apăsare, treceți la melodia următoare. Cu o triplă apăsare, treceți la melodia anterioară. Cu o apăsare prelungită, pornește funcția „VoiceOver” (Dublaj) (dacă este disponibil).

Tineți apăsat pentru aproximativ două secunde pentru a respinge apelul primit. După ce ați ridicat degetul, două semnale bip slabe vă confirmă că apelul a fost respins.

\* Funcția butonului poate varia în funcție de smartphone.

\*\* Disponibilitatea funcției „VoiceOver” (Dublaj) depinde de iPhone și de versiunea software-ului acestuia.

<b>Specificatii</b>
<b>Căști</b>
<b>Tip:</b> Închise, dinamice (supra-aurale) / <b>Unitate de acționare:</b> 40 mm, de tip dom (bobină mobilă CCAW) / <b>Putere dezvoltată:</b> 1.000 mW (IEC*) / <b>Impedanță:</b> 40 Ω la 1 kHz / <b>Sensibilitate:</b> 104 dB/mW / <b>Răspuns în frecvență:</b> 5 Hz – 25.000 Hz / <b>Cablu:</b> aprox. 1,2 m, pe o singură parte, plat / <b>Mufa:</b> mini-mufa aurită în formă de L cu 4 poli / <b>Masă:</b> aprox. 193 g (fără cablu)



<b>B</b>	<div> <div><span>📄</span> <span>https://play.google.com/store/apps/details?id=com.sonymobile.extras.liveware.extension.smartkey</span></div> </div>
----------	---

<b>B</b>	<b>Mod de utilizare</b>
----------	-------------------------

<b>A</b>	<b>Como se utiliza</b>
----------	------------------------

Utilizati această unitate cu smartphone-uri.

#### Забелешки

Ако свързвате към неподдържан смартфон, микрофонът на това устройство може да не работи или нивото на силата на звука може да е ниско.

- Не е гарантирано, че продуктът ще работи с музикални цифрови плейъри.

#### Използване на многофункционалния бутон\*

Натиснете енкрат, за да отговорите на повикване, натиснете втори път, за да го прекратите, натиснете за предvajanje/premor skladbe.

#### Uporaba gumba z več funkcijami\*

Pritisnite enkrat, da odgovorite na klic, ponovno pritisnite za prekinitev; pritisnite za predvajanje/premor skladbe.

#### Razpoložljive funkcije za iPhone

Pritisnite enkrat, da odgovorite na klic, ponovno pritisnite za prekinitev; pritisnite za predvajanje/premor skladbe.

#### Previdnostni ukrepi

Visoka raven glasnosti lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.

- Ker imajo slušalke zelo togo ohišje, jih ne pritiskate na ušesa, ker lahko poškodujete bobnič. Ne uporabljajte slušalk tam, kjer obstaja nevarnost, da jih nekdo ali kakšen predmet zadene, na primer žoga. Pritisni slušalk na ušesa lahko povzroči, da opna kilkne. Pri tem ne gre za okvaro.

<b>Nadomestne blazinice lahko po želji naročite pri najbližjem trgovcu Sony.</b>
--

Veljavnost oznake CE je omejena le na države, kjer je zakonsko obvezujoča, v glavnem v državah EGP (Evropskega gospodarskega področja).

<b>Системе опционале de protecție a urechilor pot fi comandate de la cel mai apropiat dealer Sony.</b>
--

Validността на знака CE се ограничава само до тези държави, където същият има законна сила, основно в държавите от ЕЕА (Европейска икономическа зона).

<b>Măsurι de precauție</b>
----------------------------

#### Microfon

**Tip:** condensator / **Directivitate:** omnidirecțional / **Nivel de tensiune în circuit deschis:** -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Domeniu de frecvențe efectiv:** 20 Hz – 20.000 Hz \* IEC = Comisia Electrotehnică Internațională

Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.

iPhone este o marcă comercială a Apple Inc., înregistrată în Statele Unite ale Americii și/sau în alte țări.

Xperia™ este o marcă comercială a Sony Mobile Communications AB. Android™ și Google Play™ sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale Google, Inc.

#### Ascultarea la căști la volumn ridicat vă poate afecta auzul.

Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.

- Deoarece căștile sunt fabricate din material de mare densitate, nu forțați poziționarea acestora în interiorul urechii pentru a evita afectarea timpanelor. Evitați utilizarea căștilor în locuri în care acestea ar putea fi lovite de alte persoane sau obiecte, precum o minge etc. La apăsarea căștilor în urechi, este posibil să auziți un sunet clic al diafragmei. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

<b>Sisteme opționale de protecție a urechilor pot fi comandate de la cel mai apropiat dealer Sony.</b>
--

Valabilitatea marcatului CE este restricționată la acele țări unde este aplicat legal, în special în țările SEE (Spațiul Economic European).

<sup>[1]</sup> Használati útmutató

<sup>[2]</sup> Návod k obsluze

<sup>[3]</sup> Návod na používanie

<sup>[4]</sup> Οδηγίες λειτουργίας

<sup>[5]</sup> Инструкция за работа

<sup>[6]</sup> Instrucțiuni de utilizare

<sup>[7]</sup> Navodila za uporabo